



Guía de lectura del Boletín de Calificaciones para Padres de la Evaluación Alternativa del Estado de Nueva York (NYSAA)

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO DE NUEVA YORK

Esta guía lo ayudará a entender los puntajes que aparecen en el boletín de su hijo y las recomendaciones que se incluyen para el estudiante.

1 Carta del Comisionado de Educación

Estimado padre o tutor:

La Comisión de Educación Especial (CSE) ha determinado que su hijo reúne los requisitos para participar en la Evaluación Alternativa del Estado de Nueva York (NYSAA). Las escuelas utilizan la evaluación NYSAA para medir el avance de algunos estudiantes con incapacidades en la adquisición de los contenidos alternativos de Artes del lenguaje en inglés (ELA), matemáticas, ciencias y estudios sociales.

La evaluación NYSAA se desarrolló para que ciertos estudiantes con incapacidades tuvieran un acceso garantizado a los contenidos básicos del plan de estudios. Los estudiantes son evaluados en tareas alineadas con las expectativas de desempeño del grado correspondiente. Dichos resultados sólo constituyen un punto de partida para que usted pueda entender el rendimiento de su hijo. Otras formas de controlar el rendimiento de su hijo son: revisar la tarea escolar diaria, las demás evaluaciones basadas en los contenidos y los informes del progreso del niño durante el año, concurrir a las reuniones de padres y maestros, concurrir a las reuniones de la CSE y establecer una sólida relación con los maestros de su hijo.

Por favor, use este boletín y todos los trabajos que su hijo ha realizado para ayudarlo a desarrollar su máximo potencial.

2 Datos de su hijo

Aquí aparece: el nombre de su hijo, el año de la prueba, el tema de la prueba, la calificación, la escuela y el distrito.

3 Para recordar

Esta sección le recuerda que puede usar el boletín de su hijo para mantener conversaciones productivas con los maestros. Lo invita a analizar qué tareas se realizaron y qué aprendió su hijo con la participación en esta evaluación. Visite la página de Internet del Departamento en **www.NYSParents.com** para obtener más información en inglés y en español.

4 El nivel de desempeño de su hijo

La flecha indica el nivel que obtuvo su hijo en la NYSAA.

5 ¿Qué significan los niveles de desempeño?

Nivel 4 NYSAA: alcanzó con distinción los indicadores alternativos para el nivel de grado correspondientes a los contenidos de aprendizaje.

Nivel 3 NYSAA: alcanzó los indicadores alternativos para el nivel de grado correspondientes a los contenidos de aprendizaje.

Nivel 2 NYSAA: alcanzó parcialmente los indicadores alternativos para el nivel de grado correspondientes a los contenidos de aprendizaje.

Nivel 1 NYSAA: no alcanzó los indicadores alternativos para el nivel de grado correspondientes a los contenidos de aprendizaje.

New York State Alternate Assessment (NYSAA)
Your Child's 2008 English Language Arts Results
For the parent or guardian of:
MARY A. PUPIL
Student ID: 987456302
Assessment Grade: 4 Equivalent
School: SANDY VALLEY
District: GROW UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Parent Report

Dear Parent/Guardian,

1 The Committee on Special Education (CSE) has identified your child as eligible to participate in the New York State Alternate Assessment (NYSAA). Schools use NYSAA to measure the progress of certain students with disabilities in the alternate learning standards for English language arts (ELA), mathematics, science, and social studies.

The NYSAA was developed for certain students with disabilities to ensure access to the core curriculum. Students are assessed on tasks aligned with grade-level performance expectations. This report shows results for your child on the NYSAA in ELA. These results should only be used as a starting point to help you understand your child's achievement. You can learn more about your child's achievement by reviewing classroom work, other standards-based assessments, and progress reports during the year, by attending parent/teacher conferences, CSE meetings and by establishing a strong partnership with your child's teachers.

Please use this report and the rich collection of work your child has produced to help your child reach his or her greatest potential.

Richard P. Mills
Richard P. Mills
Commissioner of Education

Your Child's Performance Level

4 NYSAA - Level 4

Your child's level: **4**

NYSAA - Level 3
NYSAA - Level 2
NYSAA - Level 1

Your child's performance: NYSAA - Level 3

5 NYSAA - Level 4: Meeting the Alternate Grade Level Indicators for the Learning Standards with Distinction.

NYSAA - Level 3: Meeting the Alternate Grade Level Indicators for the Learning Standards.

NYSAA - Level 2: Partially Meeting the Alternate Grade Level Indicators for the Learning Standards.

NYSAA - Level 1: Not Meeting the Alternate Grade Level Indicators for the Learning Standards.

6 Compare el desempeño de su hijo con los requisitos del estado

Para adquirir los Contenidos de Aprendizaje Alternativos del Estado de Nueva York, los estudiantes deben alcanzar el Nivel 3 de NYSAA o superior.

7 ¿Cómo se determina el nivel de desempeño?

El contenido que se evalúa en NYSAA de ELA está relacionado con los contenidos de aprendizaje y con el plan de estudios básico del nivel del grado que la Junta de Regentes del Estado de Nueva York estableció para todos los estudiantes.

El desempeño de los estudiantes se mide según los indicadores alternativos de nivel de grado (AGLI). Los AGLI describen las expectativas de desempeño para los estudiantes con discapacidades intelectuales graves que están relacionadas con el plan de estudios básico del nivel del grado que la Junta de Regentes estableció para todos los estudiantes.

8 Indicadores alternativos de nivel de grado

En esta sección se mencionan y se describen los indicadores alternativos de nivel de grado (AGLI) que se evalúan en la NYSAA. Si su hijo tiene una justificación médica para no rendir esta evaluación por motivos de enfermedad o lesión, certificada debidamente por un profesional médico, los indicadores AGLI no se mostrarán.

9 ¿Qué significa el nivel de desempeño?

Estas son las descripciones del conocimiento, las destrezas y la comprensión que se espera de los estudiantes para satisfacer los requisitos de cada nivel de desempeño.

10 ¿Cuál es el siguiente paso?

Analice con el maestro de su hijo los resultados de esta evaluación para entender las fortalezas y necesidades de su hijo.

Converse con el Comité de Educación Especial sobre el programa, plan de estudio y educación de su hijo.

Colabore con la escuela para determinar cuál es el plan de acción más adecuado que le permitirá a su hijo alcanzar su potencial.

Visite la página www.NYSParents.com para encontrar:

- Recursos para padres de estudiantes que requieren servicios de educación especial.
- Información sobre la Evaluación Alternativa del Estado de Nueva York.
- Información sobre recursos para ayudar a los estudiantes con discapacidades a mejorar las habilidades de lectura.
- Recursos para docentes que procuran mejorar la educación de los estudiantes con discapacidades.

Student ID: 987456302
Assessment Grade: 4 Equivalent
School: SANDY VALLEY
District: GROW UNIFIED SCHOOL DISTRICT

More about the NYSAA ELA results for MARY A. PUPIL

6 Meet New York State Alternate Learning Standards; students need to perform at NYSAA-Level 3 or above. Child's performance on the alternate assessment: **NYSAA-Level 3.**

7 How is Performance Level determined?
The content assessed in NYSAA ELA is aligned with the learning standards and grade level core curriculum established for all students by the New York State Board of Regents.
Students' performance is measured on Alternate Grade Level Indicators (AGLI). AGLIs are descriptors of student performance expectations for students with severe cognitive disabilities that are aligned with grade level core curriculum established for all students by the Board of Regents.

8 How is child's performance measured on the following Alternate Grade Level Indicators (AGLI):
Reading for Literary Response and Expression
The student will understand plot, events, and/or character.
Writing for Literary Response and Expression
The student will write complete sentences to respond to explicit literary questions about plot, setting, and/or character.

9 What does performance Level mean?
Alternate Performance Level Descriptors for Grade 4 Equivalent ELA, NYSAA-Level 3**
- Student's performance is often accurate
- Student often demonstrates an understanding of AGLIs
- Student actively engages in tasks with occasional support (i.e., cues and/or prompts beyond scope of IEP recommendations)
- Student often attends to or reads literary text and/or different genres; and/or
- Student often identifies parts of a story and/or motives in text read; and/or
- Student often responds to questions, thoughts and/or opinions about text; and/or
- Student often identifies, records, or arranges and/or creates pictures, symbols or words

10 What's Next?
Review with your child's teacher the results of this assessment to understand your child's strengths and needs.
Talk with the Committee on Special Education about your child's program, curriculum, and instruction.
Work with your child's school to determine the most appropriate plan of action that would allow your child to reach his or her potential.

Visit www.NYSParents.com to find:
• Resources for parents of students requiring special education services.
• Information on the New York State Alternate Assessment.
• Information about helping students with disabilities to improve their reading skills.
• Resources for teachers looking to improve their instruction of students with disabilities.

P. 0007 - PARENTS NYSAA - Pg. 41